

НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ В ФУНКЦИОНИРОВАНИИ СТАТУСНЫХ ОБРАЩЕНИЙ

Китайские статусные обращения в разные исторические периоды имели разные формы и характеристики. Семантика обращений видоизменялась. Так, до образования Нового Китая характерной чертой обращений было 敬 (jìng ‘уважение’). Использование почетных обращений в повседневных разговорах является важным проявлением вежливости китайской национальности.

После образования Нового Китая характерной чертой обращений стала 簡 (jiǎn ‘простота’). Образование Китайской Народной Республики в 1949 году ознаменовало собой упадок старой социальной системы, что нашло свое отражение в обращениях, из которых ушла дискриминация по полу.

После 1949 года важным символом смены китайского обращения стало введение слова 同志 (tóngzhì ‘товарищ’). Постепенно 同志 (tóngzhì ‘товарищ’) заменили 小姐 (xiǎojiě ‘мисс / девушка’) и 先生 (xiānsheng ‘господин’), которые стали самыми популярными обращениями. Во времена правления различных династий, а также во времена политических изменений обращения 小姐 (xiǎojiě ‘мисс / девушка’) и 先生 (xiānsheng ‘господин’) то теряли, то снова приобретали свою значимость.

Китай после реформы середины двадцатого века перешел от закрытой плановой экономики к рыночной экономике открытого типа. Общество быстро коммерциализировалось, и это привело к изменению в способах мышления и переосмысливанию принципов жизни. Эта социальная стадия

развития китайского общества нашла свое отражение в обращениях. Открытие страны и влияние западной культуры привело к тому, что обращение 同志 (tóngzhì ‘товарищ’) стало использоваться все меньше и в итоге перестало соответствовать реалиям времени. Поэтому снова вернулись старые обращения – 小姐 (xiǎojiě ‘мисс / девушка’) и 先生 (xiānsheng ‘господин’), в которых не остались прежнего отпечатка классового состояния общества, и они больше не имели политической окраски, содержащихся в них до Культурной революции.

В китайском языке ко всем взрослым мужчинам можно использовать обращение 先生 (xiānsheng ‘господин’) независимо от класса, профессии, возраста, дохода и тому подобное. Обращение 小姐 (xiǎojiě ‘мисс / девушка’) стало широко использоваться в обществе женщин, работающих в мире культуры, искусства и сферы услуг. В китайском языке оно также является уважительным обращением к молодым женщинам независимо от профессии, дохода или класса.

Таким образом, политические, экономические и культурные события, имевшие место в Китае, нашли свое отражение и в системе китайских обращений, которая претерпевает изменения. За прошедшее столетие имело место как появление новых форм обращений, которые пришли на смену старым, так и так называемая «реинкарнация» старых обращений.